

## Bedienungsanleitung Operation instructions Istruzioni per l'uso

KNX-Funk Schaltaktor AP 1fach und 2fach  
KNX-RF switch actuator surface- mounted 1 gang and 2 gang  
KNX-Radio attuatore di commutazione a parete 1 canale e 2 canali

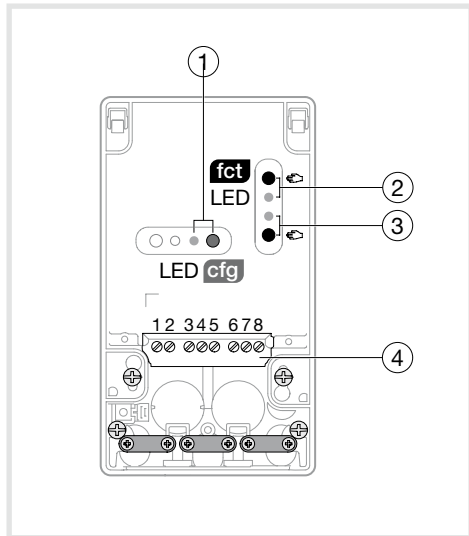
Best.-Nr./Order no./Nr. ord. 8516 51 00,  
8516 61 00



Berker GmbH & Co.  
KG - Zum Gunterstal  
66440 Blieskastel/Germany  
Tel.: +49 6842 945 0  
Fax: +49 6842 945 4625  
E-Mail: info@berker.de  
[www.berker.com](http://www.berker.com)



09/2021  
97-85165-100



### Verwendbar in ganz Europa € und in der Schweiz

Hiermit erklärt Hager Controls, dass diese KNX-Funk Schaltaktor AP 1fach und 2fach mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/UE übereinstimmt. (BMW)

Die CE-Konformitätserklärung steht auf der Webseite [www.hagergroup.com](http://www.hagergroup.com) zur Verfügung.

### Usable throughout Europe € and in Switzerland

Hager Controls hereby declares that the KNX-RF switch actuator surface- mounted 1 gang and 2 gang device complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU.

The CE declaration is available on the: [www.hagergroup.com](http://www.hagergroup.com)



### Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen des Landes erfolgen.

Die Geräte sind wasserfeste, netzstromgespeiste Funkempfänger. Sie schalten jeweils 1 oder 2 elektrische Lasten (Ein/Aus). Die Geräte lassen sich über Funksender (z. B. Unterputzgeräte, Funk-Taster, Handsender) fernsteuern.

### Funktionen

- ① Konfigurations-Taste und -LED **cfg**
- ② ③ Funktions-Taste und -LED **fct** der Ausgänge **S1** und **S2** (bei Variante 1fach nur **S1**)
- ④ Anschlussklemmenleiste.

### Funktionen

- Zwangsbetrieb möglich
- 1 der 2 voneinander unabhängige, über KNX-Funk-Geräte angesteuerte Kanäle.
- 1 oder 2 potentialfreie Kontakte  $\mu$ 10A, 230 V~ AC-1.

### Betrieb

- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung über die Funktions-Tasten ② und ③.
  - Zustandsanzeige der Ausgänge an den LEDs ② und ③ (rot leuchtend = Relais geschlossen).
- Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

### Einstellungen

Die Geräte lassen sich auf 3 unterschiedliche Arten konfigurieren:

- **quicklinkQ**: Konfiguration ohne Werkzeug, direkt am Gerät über Tasten **cfg** und **fct** (siehe Konfigurationsanleitung **quicklinkQ**)
- **tebis TX**: Konfiguration über Verknüpfungsgerät von Hager
- **ETS3/ETS4** über KNX-Funk/TP Gateway: Datenbank und Beschreibung der Anwendungssoftware beim Hersteller erhältlich.

Um den Konfigurationsmodus zu ändern, ist das Gerät zwingend auf Werkseinstellung zurückzusetzen.

### Verstärkerfunktion (Repeater)

Diese Funktion erhöht die Funkreichweite des Systems dank Sendeverstärkung (Weitersendung) der vom Gerät empfangenen Meldungen. Sie ist defaultmäßig deaktiviert, kann aber durch eine Betätigung > 2 s der Taste **cfg** beim Einschalten des Gerätes aktiviert / deaktiviert werden. Ein Aufblitzen der LED **cfg** bei Einschaltung des Gerätes besagt, dass die Repeater-Funktion aktiv ist.

### Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

Taste **cfg** drücken und gedrückt halten, bis die LED **cfg** blinkt >10 s, dann loslassen. Das Zurücksetzen auf Werkseinstellungen wird durch das Erlöschen der LED **cfg** angezeigt. Bei dieser Operation wird die komplette Konfiguration des Gerätes gelöscht, unabhängig vom Konfigurationsmodus.

Nach dem Einschalten oder einem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen ist eine Wartezeit von 15 Sekunden abzuwarten, bevor die Konfiguration vorgenommen werden kann.



### Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll).

(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Kaufvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Kaufvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.



### Caution:

- This device must be installed only by a qualified electrician according to the installation standards in force in the country.

The devices are waterproof radio receivers, switching respectively 1 or 2 electric loads in ON/OFF mode.

The devices can be controlled remotely via radio transmitters (e.g. flush-mounted devices, radio push-buttons, hand-held transmitters).

### Caution

- ① Button and **cfg** configuration LED
- ② ③ Button and LED feature **fct** of outputs **S1** and **S2** (1gang version: **S1**)
- ④ Connector block.

### Features

- Forced mode operation available
- 1 or 2 independent channels controlled by a KNX radio.
- 1 or 2 volt-free contacts  $\mu$  10A, 230 V~ AC-1

### Operation:

- Availability of outputs manual control by function buttons ② and ③.
  - Display of outputs' states on LEDs ② and ③ (red light ON = closed relay).
- The specific features of each product depend on configuration and set-up.

### Configuration

The devices may be configured in 3 different ways:

- **quicklinkQ**: configuration without tool, directly on the device via buttons **cfg** and **fct** (see configuration instructions **quicklinkQ**)
- **tebis TX**: configuration using connection device from Hager
- **ETS3/ETS4** via KNX-RF/TP gateway: database and description of software application available from the Manufacturer.

Product factory reset is required to change the configuration mode.

### Repeater feature

It increases the system radio range thanks to re-transmission of messages received by the product. It is inactive by default and can be enabled/disabled by pressing once > 2 s **cfg** button on product power-on. **cfg** LED flashing on power-on signals that the repeater feature is active.

### Factory Reset

Maintain **cfg** button down until LED **cfg** flickers >10 s, then release. **cfg** LED turns OFF to signal reset to factory settings end. This operation removes the entire product configuration in any configuration mode.

After power switch-on or reset to factory settings, wait for 15 s before to do a new configuration.



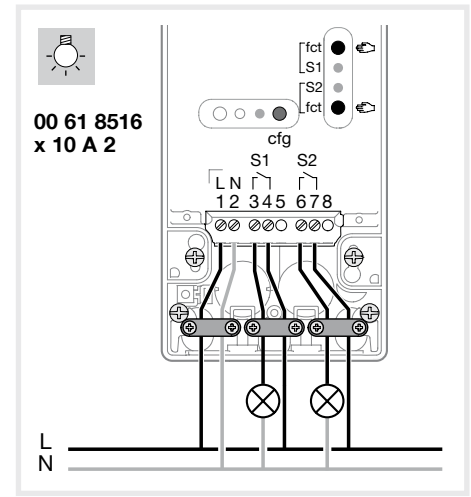
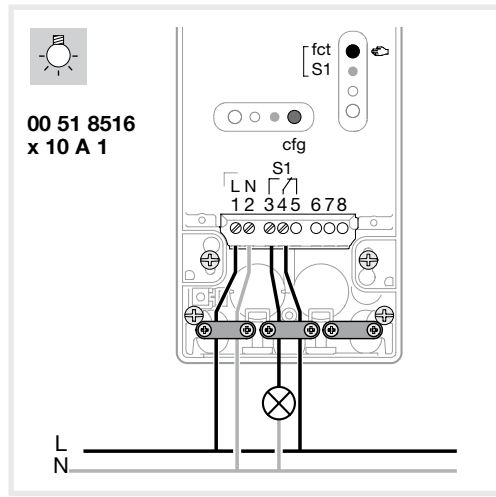
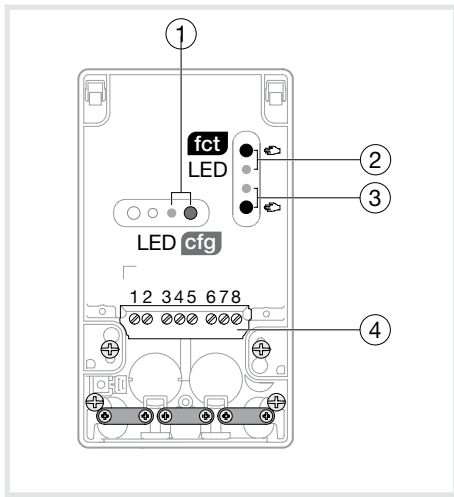
### Correct Disposal of This product (Waste Electrical & Electronic Equipment).

(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).

This marking shown on the product or its literature indicates that it should not be disposed with other household waste at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes of disposal.



### Attenzione:

- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato secondo le norme d'installazione in vigore nel paese.

Gli apparecchi sono ricevitori radio ermetici alimentati su rete. Essi commutano rispettivamente 1 o 2 cariche elettriche in "tutto o niente". Gli apparecchi possono essere telecomandati tramite il trasmettitore portatile (ad esempio apparecchi da incasso, pulsanti radio, trasmettitore portatile).

### Legenda

- ① Tasto e LED di configurazione **cfg**
- ② ③ Tasto e LED funzioni **fct** delle uscite **S1** e **S2** (1 canale: solo **S1**)
- ④ Morsettiera di raccordo.

### Funzioni

- funzionamento forzato
- 1 o 2 vie indipendenti comandate dalla radio KNX.
- 1 o 2 contatti  $\mu$ 10A, 230 V~AC-1 liberi da potenziale.

### Funzionamento

- Possibilità di comando manuale delle uscite mediante i tasti **fct** ② e ③.
- Visualizzazione dello stato delle uscite sui LED ② e ③ (luce rossa = relè chiuso).

Le funzioni precise dello strumento dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

### Configurazione

È possibile configurare gli apparecchi in 3 modi diversi:

- **quicklinkQ**: configurazione senza utensili, direttamente sull'apparecchio attraverso i tasti **cfg** e **fct** (si veda il **quicklinkQ** relativo alle istruzioni di configurazione)
- **tebis TX**: configurazione attraverso il dispositivo di Hager
- **ETS3/ETS4** attraverso KNX-Radio/TP gateway: Base di dati e descrizione del software applicativo disponibile presso il costruttore.

**i** Per cambiare il modo di configurazione, occorre tassativamente effettuare un "ripristino delle configurazioni di fabbrica" del prodotto.

### Funzione Ripetitore

Aumenta la portata radio del sistema grazie alla ri-emissione dei messaggi ricevuti dallo strumento. Inattiva per difetto, la funzione Ripetitore è dis/attivabile mediante una pressione > 2 s sul tasto **cfg** in fase di messa sotto tensione dello strumento.

Un flash luminoso del LED **cfg** alla messa sotto tensione indica che la funzione è attiva.

### Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Premere e mantenere premuto il tasto **cfg** fino al lampeggio del LED **cfg** >10 s poi rilasciare. La fine del ripristino è segnalata dallo spegnimento del LED **cfg**. L'operazione provoca la cancellazione completa della configurazione dello strumento, qualunque essa sia.

Dopo una messa sotto tensione o un ripristino fabbrica attendere 15 s prima di procedere ad una configurazione.

### Lastarten / Load types / Tipo di carico

	230 V~	Glühlampen / Incandescent lamps / Lampade ad incandescenza	1500 W
	230 V~	HV-Halogenlampen / halogen lamps / Lampade ad alogene	1500 W
	12V ~ 24V ~	Konventioneller Transformator / Conventional transformer / Trasformatore ferromagnetico	600 W
	12V ~ 24V ~	Elektronischer Trafo/ Electronic transformer / Trasformatore elettronico	600 W
	230 V~	Leuchtstofflampen ohne Vorschaltgerät / Fluorescent tubes non compensated / Carichi fluorescenti non compensata	600 W
		Leuchtstofflampen mit EVG / Fluorescent tubes for electronic ballast / Carichi fluorescenti per ballast elettronico	6 x 58 W
		Leuchtstofflampen mit konventionellem Vorschaltgerät, Parallelschaltung / Parallel compensated fluorescent tubes / Carichi fluorescenti compensata in parallelo	
	230 V~	Energiesparlampen / Compact fluorescent / Fluo compatto	6 x 18 W

### Technische Daten / Technical characteristics / Caratteristiche tecniche

Versorgungsspannung	Supply voltage	Tensione di alimentazione	230V~ +10%/-15% 240V~ +/-6%
Abmessungen	Dimensions	Ingombro	150 x 85 x 35 mm
Schutzart	Degree of protection	Grado di protezione	IP 55
Betriebstemperatur	Operating temperature	Temperatura di funzionamento	-10 ... +55 °C
Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura di stoccaggio	-20 ... +70 °C
Vorsicherung: Schutzschalter 10A	Upstream protection: circuit breaker 10A	Protezione a monte: interruttore 10A	10A
Maximale Betriebshöhe	Max operating altitude	Altitudine massima di esercizio	2000m
Konfigurationsmodus	Configuration mode	Modalità di configurazione	Quick Link
Transmissionstilstand	Transmission mode	Modalità di trasmissione	KNX RF1.R
Sendeleistung	Emission power	Potenza di trasmissione	25mW max
Sendefrequenz	Transmission frequency	Frequenza portante	868.3 MHz
Empfänger Kategorie	Receiver category	Ricevitore categoria	2
Einschaltdauer Sender	Transmitter duty cycle	Ciclo di lavoro del trasmettitore	1%
Anschlusskapazität / Electric connection / Collegamenti: 0,75 ... 2,5 mm <sup>2</sup>			



### Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici).

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata).

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per

tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

### Utilizzabile in tutta Europa CE e in Svizzera

Con la presente Hager Controls dichiara che il dispositivo KNX-Radio attuatore di commutazione a parete 1 canale e 2 canali è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti definite dalla direttiva 2014/53/UE. La dichiarazione di conformità UE può essere consultata sul sito Internet: [www.hagergroup.com](http://www.hagergroup.com)